



**Procès-verbal de la séance ordinaire  
du conseil d'arrondissement  
tenue le lundi 4 décembre 2006 à 20 h  
à la mairie d'arrondissement  
13665, boulevard de Pierrefonds**

**Minutes of the regular sitting  
of the Borough Council  
held on December 4, 2006 at 8.p.m.  
at the Borough Hall  
13,665, boulevard de Pierrefonds**

conformément à la Loi sur les cités et villes  
(Chapitre C-19, L.R.Q. 1977), à laquelle sont  
présents :

in conformity with the Cities and Towns Act  
(Chapter C-19, R.L.Q. 1977), at which were  
present:

Le maire d'arrondissement  
Monique Worth

Mayor of the Borough  
Monique Worth

Les conseillers et la conseillère  
Christian G. Dubois  
Roger Trottier  
Bertrand A. Ward  
Catherine Clément-Talbot

Councillors  
Catherine Clément-Talbot  
Christian G. Dubois  
Roger Trottier  
Bertrand A. Ward

tous membres du conseil et formant quorum  
sous la présidence du maire  
d'arrondissement Monique Worth.

all members of the council and forming a  
quorum under the chairmanship of the Mayor  
of the Borough, Monique Worth.

Le directeur d'arrondissement, monsieur  
Jacques Chan et le Secrétaire  
d'arrondissement, M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil, sont  
présents.

The Director of the Borough, Mr. Jacques  
Chan and the Secretary of the Borough,  
M<sup>e</sup> Suzanne Corbeil were present.

À moins d'indication à l'effet contraire dans le  
présent procès-verbal, le maire  
d'arrondissement se prévaut toujours de son  
privilège prévu à l'article 328 de la *Loi sur les  
cités et villes* (L.R.Q., chapitre C-19) en  
s'abstenant de voter.

Unless otherwise stated in the present  
minutes, the Mayor of the Borough always  
avails herself of her privilege of not voting as  
provided for in Section 328 of the *Act  
respecting Towns and Municipalities* (L.R.Q.,  
Chapter C-19).

Le maire d'arrondissement déclare la séance  
ouverte à 20 h.

The Mayor of the Borough declared the  
sitting open at 8 p.m.

## **RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0353**

## **RESOLUTION NUMBER CA06 29 0353**

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

APPROVAL OF THE AGENDA

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par le  
conseiller Roger Trottier**

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE l'ordre du jour de la séance régulière du conseil d'arrondissement Pierrefonds-Roxboro du 4 décembre, 2006 soit adopté avec l'ajout du point suivant :

50.01 Renouvellement des contrats de travail du directeur de l'arrondissement et des directeurs de service

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0354**

PROCÈS-VERBAUX

---

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE les procès-verbaux de la séance régulière du conseil tenue le 6 novembre 2006 et de la séance spéciale tenue le 20 novembre 2006 soient approuvés tels que soumis aux membres du conseil avant la présente séance, et versés aux archives de l'arrondissement.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0355**

MANDAT D'ORDRE GÉNÉRAL ACCORDÉ À LA DIRECTION DES AFFAIRES JURIDIQUES

---

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QU'un mandat d'ordre général soit accordé à la Direction des affaires juridiques afin de représenter l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro dans tous les dossiers d'ordre juridique suite à l'adoption de l'article 130.2 de la Charte de la Ville de Montréal

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

THAT the agenda of the Pierrefonds-Roxboro Borough Council regular sitting of December 4, 2006 be adopted by adding the following item:

50.01 Renewal of the Borough Director and Department Directors' labour contracts

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0354**

MINUTES

---

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT the minutes of the regular sitting of the council held on November 6, 2006 and the minutes of the special sitting held on November 20, 2006, be approved as submitted to the members of the council prior to the present sitting, and filed in the archives of the borough.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0355**

GENERAL MANDATE GRANTED TO THE "DIRECTION DES AFFAIRES JURIDIQUES"

---

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT a general mandate be granted to the "Direction des affaires juridiques" in order to represent the Pierrefonds-Roxboro Borough in all its legal cases further to the adoption of Section 130.2 of the Charter of Ville de Montréal.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0356**

POLITIQUE D'APPROVISIONNEMENT DE LA VILLE DE MONTRÉAL

**Il est proposé par**  
**le conseiller Roger Trottier**  
**appuyé par**  
**le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE soit adoptée la politique d'approvisionnement de la Ville de Montréal telle que définie à l'encadrement administratif C-RM-SAC-PA-06-001

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062690006

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0356**

VILLE DE MONTRÉAL'S POLICY ON SUPPLY

**It was moved by**  
**Councillor Roger Trottier**  
**seconded by**  
**Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT Ville de Montréal's policy on supply be adopted as defined in management guide C-RM-SAC-PA-06-001.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0357**

MARCHÉ NUMÉRO 16910

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour la fourniture, l'installation et la livraison d'un (1) module de jeu 2 à 5 ans, et d'un (1) jeu sur ressort pour le parc du Château-Pierrefonds;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 28 septembre 2006 et se lisent comme suit :

Soumissionnaire/Tenderer

Techsport inc.	19 798,81 \$ (fall 2006 price) non conforme/ <i>non-compliant</i>
Tessier Récréo-Parc	21 671,01 \$ (fall 2006 price) non conforme/ <i>non-compliant</i>
Entreprises Formes et Jeux P.E.B. inc.	27 054,01 \$ (spring 2007 price)

**Il est proposé par**  
**la conseillère Catherine Clément-Talbot**  
**appuyé par**  
**le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QU'une dépense de 27 054,01 \$ taxes incluses, soit autorisée pour la fourniture, l'installation et la livraison d'un (1) module de jeu 2 à 5 ans, et d'un (1) jeu sur ressort pour le parc du Château-Pierrefonds;

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0357**

CONTRACT NUMBER 16910

WHEREAS tenders were called for the supply, installation and delivery of one (1) play unit for 2-5-year-old children, and of one (1) spring play unit in du Château-Pierrefonds Park;

WHEREAS tenders were received and opened on September 28, 2006 and read as follows

Prix soumis/Price Quoted

**It was moved by**  
**Councillor Catherine Clément-Talbot**  
**seconded by**  
**Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT an expense of \$27,054.01, taxes included, be authorized for the supply, installation and delivery of one (1) play unit for 2-5-year-old children, and of one (1) spring play unit in du Château-Pierrefonds Park;

QUE le marché numéro 16910 soit accordé au plus bas soumissionnaire conforme, **Entreprises Formes et Jeux PEB inc.** pour le montant de sa soumission, soit 27 054,01 \$ taxes incluses, payable à même les fonds réservés par l'engagement de gestion numéro PI64519005;

QUE cette dépense soit imputée comme suit :

SIMON : 116635  
Crédit : 25 629,49 \$  
Contrat : 27 054,01 \$

Le certificat du trésorier délivré par la direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1064519005

#### RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0358

MARCHÉ NUMÉRO 16912

ATTENDU que des soumissions sur invitation ont été demandées pour la fourniture, l'installation et la livraison d'un (1) module de jeu 6 à 12 ans, d'une (1) balançoire à quatre places, poteaux simples incluant quatre sièges de bébé et d'une (1) balançoire à deux places, poteaux simples incluant deux sièges rigides pour le parc du Château-Pierrefonds;

ATTENDU que des soumissions ont été reçues et ouvertes le 28 septembre 2006 et se lisent comme suit :

Soumissionnaire/Tenderer

Entreprises Formes et Jeux P.E.B. inc.  
Tessier Récréo-Parc  
Techsport inc.

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QU'une dépense de 49 383,65 \$ taxes incluses, soit autorisée pour la fourniture, l'installation et la livraison d'un (1) module de jeu 6 à 12 ans, d'une (1) balançoire à quatre places, poteaux simples incluant quatre sièges de bébé et d'une (1) balançoire à deux places, poteaux simples incluant deux sièges rigides pour le parc du Château-Pierrefonds;

THAT contract number 16910 be granted to the lowest compliant tenderer, **Entreprises Formes et Jeux PEB Inc.** for the amount of its tender, to wit: \$27,054.01, taxes included, payable from the funds reserved under management commitment number PI64519005;

THAT this expense be charged as follows :

SIMON : 116635  
Credit : \$25,629.49 \$  
Contract : \$27,054.01 \$

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

#### RESOLUTION NUMBER CA06 29 0358

CONTRACT NUMBER 16912

WHEREAS tenders were called for the supply, installation and delivery of one (1) play unit for 6-12-year-old children, of one (1) four-seat swing, with single posts including four baby chairs and of one (1) two-seat swing with single posts including two rigid seats in du Château-Pierrefonds Park;

WHEREAS tenders were received and opened on September 28, 2006 and read as follows

Prix soumis/Price Quoted

34 899,47 \$ (non conforme/*non-compliant*)  
44 631,66 \$ (non conforme/*non-compliant*)  
49 383,65 \$

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT an expense of \$49,383.65, taxes included, be authorized for the supply, installation and delivery of one (1) play unit for 6-12-year-old children, of one (1) four-seat swing, with single posts including four baby chairs and of one (1) two-seat swing with single posts including two rigid seats in du Château-Pierrefonds Park;

QUE le marché numéro 16912 soit accordé au plus bas soumissionnaire conforme, **Techsport inc.** pour le montant de sa soumission, soit 49 783,37 \$ taxes incluses, payable à même les fonds réservés par l'engagement de gestion numéro PI64519006;

QUE cette dépense soit imputée comme suit :

SIMON : 116635  
Crédit : 46 783,37 \$  
Contrat : 49 383,65 \$

Le certificat du trésorier délivré par la direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1064519006

#### RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0359

MARCHÉ ST-06-10  
DÉPENSE ADDITIONNELLE

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QU'une dépense additionnelle de 18 000 \$ taxes incluses soit autorisée pour finaliser les travaux du marché ST-06-10, à savoir des travaux de réhabilitation de la chaussée, prolongement et réhabilitation de l'égout domestique, remplacement de la conduite d'aqueduc et des branchements de services, drainage, construction de bordures et de trottoirs, pavage et travaux connexes sur le chemin de la Rive-Boisée ;

QU'un surplus contractuel de 18 000 \$ soit octroyé à Doncar Construction inc., adjudicataire du marché ST-05-10, majorant ainsi le montant du marché à 1 468 913,56 \$ ;

THAT contract number 16912 be granted to the lowest compliant tenderer, **Techsport Inc.** for the amount of its tender, to wit: \$49,783.37, taxes included, payable from the funds reserved under management commitment number PI64519006;

THAT this expense be charged as follows :

SIMON : 116635  
Credit : \$46,783.37  
Contract : \$49,383.65

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

#### RESOLUTION NUMBER CA06 29 0359

CONTRACT ST-06-10  
ADDITIONAL EXPENSE

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT an additional expense of \$18,000 including taxes be authorized to complete the work of contract ST-06-10 to wit: restoration of pavement, extension and restoration of sanitary sewer pipes, replacement of water pipes and service connections, drainage, construction of curbs and sidewalks, paving and related work on de la Rive-Boisée Road.

THAT an additional amount of \$18,000 be granted to Doncar Construction inc., successful tenderer of contract ST-05-10, increasing the amount of its contract to \$1,468,913.56;

QUE cette dépense soit imputée selon l'engagement de gestion numéro PI 62213025 de la façon suivante:

Emprunt autorisé par le règlement :  
CA29 0003 (réfection routière)  
projet SIMON 0655713 004 115943  
crédit : 17 052,22 \$  
contrat : 18 000,00 \$

Le certificat du trésorier attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1062213025

#### RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0360

CONTRAT DE TRAVAIL  
PROLONGATION DU CONTRAT DE  
MADAME ISABELLE BEAUDET, ÉCO-  
CONSEILLÈRE POUR L'APPLICATION DES  
RÈGLEMENTS DE NATURE  
ENVIRONNEMENTALE

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

QUE le conseil d'arrondissement approuve la prolongation du contrat de Madame Isabelle Beaudet, éco-conseillère, pour assurer l'application des règlements de nature environnementale;

QUE soit autorisée une dépense de 41 306,88 \$, incluant les taxes, pour la période du 5 février au 14 décembre 2007;

QU'une somme additionnelle maximum de 600 \$ soit accordée pour ses déplacements avec son véhicule, sur présentation des rapports de kilométrage requis ;

QUE ces sommes soient payables à même les fonds du poste budgétaire 02-610-0-418;

Le certificat du trésorier délivré par la direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1062948016

THAT this expense be charged according to the management commitment number PI 62213025 as follows:

Authorized by borrowing by-law:  
CA29 0003 (road repair work)  
SIMON project 0655713 004 115943  
credit : \$17,052.22  
contract : \$18,000.00

The treasurer's certificate attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

#### RESOLUTION NUMBER CA06 29 0360

LABOUR CONTRACT  
CONTRACT EXTENSION FOR MRS.  
ISABELLE BEAUDET, ENVIRONMENTAL  
ADVISOR TO ENFORCE BY-LAWS OF  
ENVIRONMENTAL NATURE

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

THAT the council of the borough approve the contract extension for Mrs. Isabelle Beaudet, environmental advisor, to ensure the enforcement of by-laws of environmental nature;

THAT an expense in the amount of \$41,306.88 including taxes, be authorized, from February 5 to December 14, 2007;

THAT an additional maximum amount of \$600 be authorized for her travelling by using her vehicle, on presentation of mileage report as requested;

THAT these amounts be payable from the funds of budgetary code 02-610-0-418;

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0361**

SUBVENTION –  
ASSOCIATION DES LOCATAIRES R.E.A.L.

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QU'une subvention soit versée à l'organisme communautaire Association des locataires R.E.A.L., au montant de 500 \$ pour l'année 2006 ;

QUE cette subvention soit payable à même les fonds du poste budgétaire numéro 02-195-0-974 ;

Le certificat du trésorier délivré par la Direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à ces dépenses est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1063955023

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0362**

SUBVENTION –  
MAISON DES JEUNES DE PIERREFONDS

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QU'une subvention soit versée à l'organisme communautaire Maison des jeunes de Pierrefonds, au montant de 450 \$ pour l'année 2006 ;

QUE cette subvention soit payable à même les fonds du poste budgétaire numéro 02-702-9-971 ;

Le certificat du trésorier délivré par la Direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à ces dépenses est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1063955022

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0361**  
SUBSIDY –

R.E.A.L. TENANTS ASSOCIATION

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT a subsidy be granted to the community organization R.E.A.L. Tenants Association, in the amount of \$500 for the year 2006 ;

THAT this subsidy be payable from the funds of budgetary code number 02-195-0-974;

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning these expenses is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0362**

SUBSIDY –  
MAISON DES JEUNES DE PIERREFONDS

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT a subsidy be granted to the community organization "Maison des jeunes de Pierrefonds", in the amount of \$450 for the year 2006 ;

THAT this subsidy be payable from the funds of budgetary code number 02-702-9-971;

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning these expenses is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0363**

CONTRAT DE TRAVAIL  
RENOUVELLEMENT DU CONTRAT DE  
TRAVAIL DE L'ATTACHÉE POLITIQUE

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

QUE le conseil d'arrondissement approuve le renouvellement du contrat de travail de madame Yolande Paquette, à titre d'attachée politique au cabinet du maire de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2007;

QUE le directeur d'arrondissement soit autorisé à signer un contrat de travail pour cette période pour un montant total de 53 040\$;

QUE cette somme soit payable à même les fonds du poste budgétaire 02-131-0-151;

Le certificat du trésorier délivré par la direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

NTA1062483001

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0364**

MARCHÉ ST-06-20  
DÉPENSE ADDITIONNELLE

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QU'une dépense additionnelle de 4 000 \$ taxes incluses soit autorisée pour finaliser les travaux du marché ST-06-20 à savoir des travaux de reprofilage d'un cours d'eau, de construction d'un déversoir et d'une conduite à l'intérieur de la bande riveraine du ruisseau O'Connell pour le projet domiciliaire Héritage-sur-le-lac ;

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0363**

LABOUR CONTRACT  
RENEWAL CONTRACT OF THE  
POLITICAL ATTACHÉ

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

THAT the Council of the Borough approve the renewal of Mrs Yolande Paquette labour contract as a political attaché to the Mayor's office for the Pierrefonds-Roxboro Borough, from January 2007 to December 31, 2007;

THAT the Director of the Borough be authorized to sign a labour contract for that period of time in the total amount of \$53,040;

THAT this amount be payable from the funds of budgetary code 02-131-0-151;

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0364**

CONTRACT ST-06-20  
ADDITIONAL EXPENSE

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT an additional expense of \$4,000 including taxes be authorized to complete the work of contract ST-06-20 to wit: stream reshaping work, the construction of an overflow and water pipe within the banks of O'Connell brook in Héritage-sur-le-lac development project;

QU'un surplus contractuel de 4 000 \$ soit octroyé à Construction Louisbourg ltée, adjudicataire du marché ST-06-20, majorant ainsi le montant du marché à 99 888,93 \$ ;

QUE cette dépense soit imputée aux fonds réservés par la demande d'achat numéro 119154 comme détaillé à l'aspect financier du sommaire décisionnel.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062213026

#### RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0365

MARCHÉ NUMÉRO ST-06-19  
REJET DES SOUMISSIONS

ATTENDU QUE des soumissions ont été demandées pour l'installation de feux de circulation, d'ajustements et d'aménagement à l'intersection du boulevard Saint-Charles et de l'accès du futur magasin Rona;

ATTENDU QUE des soumissions ont été reçues et ouvertes le 7 septembre 2006 et se lisent comme suit :

Soumissionnaire/Tenderer

Construction et Pavage Jeskar inc.  
Valgeau Inc.  
Construction Soter

ATTENDU que les coûts de ce marché sont à la charge de Rona inc. qui na pas versé à l'arrondissement les sommes requises et qui ne réalisera pas son projet selon l'échéancier initial;

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE les toutes les soumissions reçues pour l'installation de feux de circulation, d'ajustements et d'aménagement à l'intersection du boulevard Saint-Charles et de l'accès au futur magasin Rona soient rejetées et que le marché ST-06-19 soit annulé.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062213027

THAT an additional amount of \$4,000 be granted to Construction Louisbourg ltée, successful tenderer of contract ST-06-20, increasing the amount of its contract to \$99,888.93;

THAT this expense be charged to the funds reserved in purchase request number 119154 as detailed in the financial aspect of the decision summary.

UNANIMOUSLY ADOPTED

#### RESOLUTION NUMBER CA06 29 0365

CONTRACT NUMBER ST-06-19  
REJECTION OF TENDERS

WHEREAS tenders were called for the installation of traffic lights, adjustments and landscaping work at the intersection of Saint-Charles Boulevard and the access to the future Rona store;

WHEREAS tenders were received and opened on September 7, 2006 and read as follows:

Prix soumis/Price Quoted

395 425,54 \$  
436 216,98 \$  
444 787,26 \$

WHEREAS that costs of this contract are the responsibility of Rona Inc. who have not paid the required amount to the Borough and will not realize its project according to the initial schedule;

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT all tenders received for the installation of traffic lights, adjustment and landscaping work at the intersection of Saint-Charles Boulevard and the access to the future Rona store be rejected and that contract ST-06-19 be cancelled.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0366**

OFFRE DE SERVICE POUR LA FOURNITURE DES SERVICES TECHNIQUES, INFORMATIQUES ET D'ANIMATION POUR LES BIBLIOTHÈQUES DE PIERREFONDS ET DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

QUE l'offre de service par laquelle l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro fournira les services techniques et informatiques à la Ville de Dollard-des-Ormeaux qui fournira un service d'animation, pour les bibliothèques de Pierrefonds et de Dollard-des-Ormeaux soit acceptée pour la période du 1er janvier au 31 décembre 2007;

QUE les honoraires qui seront payés par la Ville de Dollard-des-Ormeaux soient imputés au code de revenu 01 247Q M07;

QUE le conseil d'arrondissement autorise le maire d'arrondissement et le Secrétaire d'arrondissement à signer ladite offre de services.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063955024

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0367**

MANDAT ACCORDÉ AUX AFFAIRES CORPORATIVES, DIRECTION DU CONTENTIEUX POUR LA DÉMOLITION D'UN BÂTIMENT INCENDIÉ SUR LES LOTS 1 977 752, 1 990 972 ET 1 990 973

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QU'un mandat soit accordé aux Affaires corporatives, Direction du contentieux pour intenter un recours en démolition du bâtiment incendié au 18289, boulevard Gouin Ouest, sur les lots 1 977 752, 1 990 972 et 1 990 973 du cadastre du Québec selon l'article 231 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062950039

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0366**

PROPOSAL FOR PROVIDING TECHNICAL SERVICES, COMPUTER SERVICES, AND GROUP ANIMATION SERVICES IN PIERREFONDS AND DOLLARD-DES-ORMEAUX LIBRARIES

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

THAT be authorized the proposal by which Pierrefonds-Roxboro Borough will provide technical and computer services to the Municipality of Dollard-des-Ormeaux who will provide group animation services, in Pierrefonds and Dollard-des-Ormeaux libraries from January 1, 2007 to December 31, 2007;

THAT the fees that will be paid by the Municipality of Dollard-des-Ormeaux be applied to earnings code 01 247Q M07;

THAT the Borough Council authorize the Mayor of the Borough and the Secretary of the Borough to sign this proposal.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0367**

MANDATE GRANTED TO THE "AFFAIRES CORPORATIVES, DIRECTION DU CONTENTIEUX" FOR THE DEMOLITION OF A BUILDING DESTROYED BY FIRE ON LOTS 1 977 752, 1 990 972, AND 1 990 973

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT a mandate be granted to the "Affaires corporatives, Direction du contentieux" in order to institute legal proceedings to have the building destroyed by fire demolished at 18289, boulevard Gouin Ouest, on lots 1 977 752, 1 990 972, and 1 990 973 of the cadastre of Quebec according to Section 231 of the Act respecting land use planning and development.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0368**COMPTES FOURNISSEURS

---

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

## ET RÉSOLU

QUE la liste des comptes fournisseurs, préparée par monsieur Victor Mendez, chef de la division Ressources matérielles et financières, au montant 2 277 647,72 \$, soit approuvée telle que soumise aux membres du conseil et versée aux archives de l'arrondissement et que la direction des Services administratifs soit autorisée à en effectuer le paiement.

Le certificat du trésorier délivré par la direction des Services administratifs et attestant de la disponibilité des crédits relatifs à cette dépense est joint à la présente pour en faire partie intégrante.

## ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

CTA1062690007

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0369**AVIS DE MOTION

---

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement sur les nuisances et le bon ordre applicable sur le territoire de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro et abrogeant les règlements 1190 de l'ancienne Ville de Pierrefonds et 158 de l'ancienne Ville de Roxboro.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0368**ACCOUNTS PAYABLE

---

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

## AND RESOLVED

THAT the list of accounts payable, prepared by Mr. Victor Mendez, Financial and Material Resources Division Head, in the amount of \$2,277 647.72, be approved as submitted to the members of the Council, and filed in the archives of the Borough and that the Administrative Services Management be authorized to effect its payment.

The treasurer's certificate issued by the Administrative Services Management attesting of the credit funds concerning this expense is attached to the present to form an integral part hereof.

## UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0369**NOTICE OF MOTION

---

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented respecting nuisances and good order applying to the territory of Pierrefonds-Roxboro Borough and repealing by-law 1190 of the former Ville de Pierrefonds and by-law 158 of the former Ville de Roxboro

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0370**

## AVIS DE MOTION

Le conseiller Christian G. Dubois donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement régissant les animaux et abrogeant le règlement 1268 de l'ancienne Ville de Pierrefonds sur les animaux domestiques et le règlement RCA06-2003-008 de l'arrondissement Dollard-des-Ormeaux/Roxboro sur les chiens, les chats, autres animaux et les chiens dangereux.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0371**

## AVIS DE MOTION

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement de zonage 1047 pour remplacer la zone CA-G (commerce de voisinage, un ou deux étages, entreposage de type 2, un logement permis à l'étage) par la nouvelle zone CA-14 (commerce de voisinage à l'exclusion des restaurants, un ou deux étages, entreposage de type 2, un à trois logements permis à l'étage) sur le lot 1 843 192 du cadastre du Québec, au 14200, boulevard Gouin Ouest.

1063840042

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0372**

## PROJET DE RÈGLEMENT 1047-199

**Il est proposé par**  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward

## ET RÉSOLU

QUE le projet de règlement 1047-199 modifiant le règlement de zonage 1047 pour remplacer la zone CA-G (commerce de voisinage, un ou deux étages, entreposage de type 2 un logement permis à l'étage) par la nouvelle zone CA-14 (commerce de voisinage à l'exclusion des restaurants, un ou deux étages, entreposage de type 2, un à trois logements permis à l'étage) sur le lot 1 843 192 du cadastre du Québec, au 14200, boulevard Gouin Ouest soit adopté tel que soumis

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0370**

## NOTICE OF MOTION

Councillor Christian G. Dubois gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented a by-law respecting animals and repealing by-law 1268 of the former Ville de Pierrefonds concerning domestic animals and by-law RCA06-2003-008 of Dollard-des-Ormeaux/Roxboro Borough concerning dogs, cats, other animals, and dangerous dogs.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0371**

## NOTICE OF MOTION

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying zoning by-law 1047 to replace CA-G zone (neighbourhood commerce, one or two storeys, storage of type 2, one dwelling permitted on the second floor) by the new CA-14 zone (neighbourhood commerce excluding restaurants, one or two storeys, storage of type 2, one to three dwellings permitted on the second floor) on lot 1 843 192 of the cadastre of Quebec, at 14200 boulevard Gouin Ouest.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0372**

## DRAFT BY-LAW 1047-199

**It was moved by**  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward

## AND RESOLVED

THAT draft by-law 1047-199 modifying zoning by-law 1047 to replace CA-G zone (neighbourhood commerce, one or two storeys, storage of type 2, one dwelling permitted on the second floor) by the new CA-14 zone (neighbourhood commerce excluding restaurants, one or two storeys, storage of type 2, one to three dwellings permitted on the second floor) on lot 1 843 192 of the cadastre of Quebec, at 14200 boulevard Gouin Ouest be adopted as submitted

QU'une assemblée publique de consultation soit tenue le 15 janvier 2007 à 19 h 30.

THAT a public consultation meeting be held on January 15, 2007, at 7:30 p.m.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

1063840042

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0373**

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0373**

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Bertrand A. Ward donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 868 sur la circulation et la sécurité publique de l'ancienne Ville de Pierrefonds afin d'ajouter des définitions et de réglementer le fait de laisser fonctionner les moteurs de véhicules immobilisés.

Councillor Bertrand A. Ward gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law 868 concerning traffic and public security of the former Ville de Pierrefonds to add new definitions and to regulate the running motors of immobilized vehicles

1062491008

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0374**

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0374**

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

Le conseiller Bertrand A. Ward donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 98-596 régissant le stationnement sur les voies publiques de l'ancienne Ville de Roxboro afin d'ajouter des définitions et de réglementer le fait de laisser fonctionner les moteurs des véhicules immobilisés.

Councillor Bertrand A. Ward gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law 98-596 respecting traffic and public security of the former Ville de Roxboro to add new definitions and to regulate the running motors of immobilized vehicles.

1062491009

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0375**

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0375**

AVIS DE MOTION

NOTICE OF MOTION

La conseillère Catherine Clément-Talbot donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement modifiant le règlement 97-589 concernant les abonnements, les prêts, l'imposition et le recouvrement des amendes et des pénalités pour la documentation en retard à la bibliothèque de Roxboro afin d'augmenter le tarif des frais de retard.

Councillor Catherine Clément-Talbot gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented modifying by-law 97-589 concerning membership, loans, imposition and recovery of fines and penalties on overdue library material in Roxboro Library to increase the fees on overdue material.

1063955025

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0376**

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0376**

## AVIS DE MOTION

Le conseiller Bertrand A. Ward donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement autorisant un emprunt de 750 000 \$ pour l'acquisition de véhicules et d'accessoires pour l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal d'immobilisations

1062493003

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0377**

## AVIS DE MOTION

Le conseiller Christian G. Dubois donne avis qu'à la prochaine séance ou à toute séance subséquente, il sera présenté un règlement autorisant un emprunt de 1 125 000 \$ pour des travaux de réfection des bâtiments municipaux de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro dans le cadre du programme triennal d'immobilisations.

1062493004

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0378**SECOND PROJET DE RÈGLEMENT  
1047-198

ATTENDU QU'une assemblée publique de consultation a été tenue le 4 décembre 2006 à 19 h 30 ;

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

## ET RÉSOLU

QUE le second projet de règlement 1047-198 modifiant le règlement de zonage 1047 afin d'intégrer la nouvelle tarification pour les demandes de dérogation mineure soit adopté tel que soumis ;

## NOTICE OF MOTION

Councillor Bertrand A. Ward gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented authorizing the borrowing of \$750,000 for the purchasing of vehicles and accessories for the Pierrefonds-Roxboro Borough under the three-year programme of capital expenditures.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0377**

## NOTICE OF MOTION

Councillor Christian G. Dubois gives notice that, at the next sitting or any subsequent sitting, a by-law will be presented authorizing the borrowing of \$1,125,000 for municipal buildings repair work in Pierrefonds-Roxboro Borough under the three-year programme of capital expenditures.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0378**

## SECOND DRAFT BY-LAW 1047-98

WHEREAS a public consultation meeting was held on December 4, 2006 at 7:30 p.m.;

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

## AND RESOLVED

THAT second draft by-law 1047-198 modifying zoning by-law 1047 in order to include the new rating for minor exemption requests be adopted as submitted ;

Ce second projet de règlement diffère du premier adopté à la séance du 6 novembre 2006 en ce que les nouveaux frais exigibles ont été diminués de 150 \$ par rapport au premier projet.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840030

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0379**

RÈGLEMENT 1051-23

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la "Loi sur les cités et villes";

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le règlement 1051-23 modifiant le règlement 1051 sur les permis et certificats afin de modifier l'article 40 relatif aux certificats d'autorisation et d'intégrer la nouvelle tarification pour les permis de lotissement, les plans d'ensemble, les plans d'implantation et d'intégration architecturale, les certificats d'occupation et les certificats d'autorisation soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840031

This second draft by-law differs from the first one adopted at the November 6, 2006 sitting since the new required fees have been reduced of \$150 compared with the first project.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0379**

BY-LAW 1051-23

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the "Act respecting Cities and Municipalities", Section 356;

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT by-law 1051-23 modifying by-law 1051 concerning permits and certificates in order to modify Section 40 related to certificates of authorization and to integrate the new rates for subdivision permits, site plan permits, site planning and architectural integration programmes, certificates of occupancy, and certificates of authorization be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0380**

RÈGLEMENT 1094-3

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la "Loi sur les cités et villes";

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le règlement 1094-3 modifiant le règlement 1094 régissant la démolition des immeubles afin d'intégrer la nouvelle tarification pour les projets relatifs aux demandes de démolition en tout ou en partie de tout immeuble situé sur le territoire de l'ancienne Ville de Pierrefonds soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840032

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0381**

RÈGLEMENT 1114-03

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0380**

BY-LAW 1094-3

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the "Act respecting Cities and Municipalities", Section 356;

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT by-law 1094-3 modifying by-law 1094 governing the demolition of immovables in order to integrate the new fees for projects related to demolition requests in all or in part of any immovable located on the territory of the former Ville de Pierrefonds be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0381**

BY-LAW 1114-03

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE le règlement 1114-03 modifiant le règlement 1114 sur la conversion des immeubles locatifs en copropriété divise afin d'intégrer la nouvelle tarification pour les projets situés sur le territoire de l'ancienne Ville de Pierrefonds soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840033

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0382**

RÈGLEMENT 1339-1

ATTENDU qu'une copie du règlement a été remise aux membres du conseil d'arrondissement au moins deux jours juridiques avant la présente séance;

ATTENDU que tous les membres du Conseil présents déclarent avoir lu le règlement et renoncent à sa lecture;

ATTENDU que l'objet et la portée de ce règlement sont détaillés au règlement et au sommaire décisionnel;

LE TOUT conformément aux dispositions de l'article 356 de la Loi sur les cités et villes;

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE le règlement 1339-1 modifiant le règlement 1339 concernant la tarification de divers biens, activités et services municipaux afin d'ajouter des tarifs relatifs aux branchements d'eau et d'égout municipaux et d'augmenter certains tarifs existants sur le territoire de l'ancienne Ville de Pierrefonds soit adopté tel que soumis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840034

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT by-law 1114-03 modifying by-law 1114 on the conversion of rental buildings into divide co-ownership in order to include the new rating for projects located on the territory of the former Ville de Pierrefonds be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0382**

BY-LAW 1339-1

WHEREAS a copy of the by-law was delivered to the members of the Borough council at least two juridical days before the present sitting;

WHEREAS all members of council being present declare that they have read the by-law and renounce its reading;

WHEREAS the object and scope of this by-law are explained in the by-law and in the decision-making summary;

THE WHOLE in accordance with the provisions of the Act respecting Cities and Municipalities, Section 356;

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT by-law 1339-1 modifying by-law 1339 concerning the price determination of various goods, activities and municipal services to add rates related to municipal water and sewer connections and to raise certain existing rates of the former Ville de Pierrefonds be adopted as submitted.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0383**

DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 767

Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

32, 3e Avenue Nord, Roxboro  
Lot 1 389 816

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Roxboro, permettre en zone résidentielle H-30 :

- que la cour avant soit de 5,52 m au lieu du 6 m requis;
- que l'abri d'auto situé du côté ouest, soit à 1,17 m de la ligne latérale de lot au lieu du 2 m requis;
- que la galerie en cour arrière, du côté ouest, soit située à 0,83 m de la ligne latérale de lot au lieu du 1,25 m requis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062949018

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0384**

DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 772

Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

6103, rue Harvey  
Lot 1 170 329

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0383**

MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 767

It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

32, 3e Avenue Nord, Roxboro  
Lot 1 389 816

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Roxboro, allow in a residential H-30 zone :

- that the front yard be of 5.52 m instead of the required 6 m;
- that the car port located on the west side, be at 1.17 m from the side lot line instead of the required 2 m;
- that the gallery in the rear yard, on the west side, be located at 0.83 m from the side lot line instead of the required 1.25 m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0384**

MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 772

It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Roger Trottier

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

6103, rue Harvey  
Lot 1 170 329

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RA :

- que la galerie existante en cour arrière soit à 0,97 m de la ligne de lot du côté est au lieu du 2 m requis;
- que l'escalier existant en cour latérale, du côté est, soit à 0,86 m de la ligne latérale de lot au lieu du 2 m requis;
- tels que montrés sur le plan numéro 9549, minute numéro 12070 de l'arpenteur géomètre Marcel Turcotte.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062949019

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0385**

DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 765

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

19703 à 19705, boulevard Gouin Ouest  
Lot 1 977 393

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RC :

- que soient refaits les espaces de rangement existants à moins de 2 m du bâtiment principal;
- que le revêtement extérieur en aluminium soit remplacé par du canexel® alors que la réglementation exige de la maçonnerie.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062949017

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in residential RA zone:

- that the existing gallery in the rear yard be at 0.97 m from the east side lot line instead of the required 2 m;
- that the staircase in the east side yard be at 0.86 m from the side lot line instead of the required 2 m;
- as shown on plan number 9549, minute number 12070 prepared by Marcel Turcotte, land surveyor.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0385**

MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 765

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

19703 to 19705, boulevard Gouin Ouest  
Lot 1 977 393

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in a residential RC:

- that the existing storage spaces be redone at less than 2 m from the main building;
- that the aluminium exterior covering material be replaced by canexel® although masonry is required by the regulation.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0386**DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 771

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

4930, boulevard Saint-Charles  
Lot 1 349 399

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone commerciale CD une cour arrière de 3 m au lieu du 9 m requis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062950037

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0387**DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 773

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

rue Laniel  
Lot 1 072 319 en partie

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RA que la cour avant soit de 1,78 m au niveau du tournebride au lieu du 6 m requis.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062950038

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0388****RESOLUTION NUMBER CA06 29 0386**MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 771

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

4930, boulevard Saint-Charles  
Lot 1 349 399

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in commercial CD zone a rear yard of 3 m instead of the required 9 m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0387**MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 773

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

rue Laniel  
Lot 1 072 319 in part

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in residential RA zone that the front yard be of 1.78 m at the U-turn level instead of the required 6 m.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0388**

---

**DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 768**

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

**ET RÉSOLU**

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, le conseil autorise la dérogation mineure suivante aux règlements de zonage et de lotissement :

15808, rue Willow  
Lot 1 071 386

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, permettre en zone résidentielle RA-13 qu'un réservoir au gaz propane soit installé dans la cour latérale ouest, adjacent au mur du bâtiment principal au lieu de la cour arrière.

**ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ**

1062950036

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0389**


---

**DÉROGATION MINEURE –  
ÉTUDE N° 770**

**Il est proposé par  
le conseiller Roger Trottier  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

**ET RÉSOLU**

QUE, sur recommandation du comité consultatif d'urbanisme lors de sa réunion tenue le 13 novembre 2006, relativement aux demandes de dérogations mineures aux règlements de zonage et de lotissement présentées pour le 4980, boulevard des Sources;

Nonobstant toute disposition contraire aux règlements municipaux de l'ancienne Ville de Pierrefonds, le Conseil

---

**MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 768**

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

**AND RESOLVED**

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, the Council authorize the following minor exemption to zoning and subdivision by-laws:

15808, rue Willow  
Lot 1 071 386

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, allow in residential RA-13 zone that a propane gas tank be installed in the west side yard, contiguous to the wall of the main building instead of the rear yard.

**UNANIMOUSLY ADOPTED****RESOLUTION NUMBER CA06 29 0389**


---

**MINOR EXEMPTION –  
PROJECT NO. 770**

**It was moved by  
Councillor Roger Trottier  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

**AND RESOLVED**

THAT, on recommendation of the Urban Planning Advisory Committee, at its sitting held on November 13, 2006, regarding minors exemptions to zoning and subdivision by-laws submitted for the 4980, boulevard des Sources;

Notwithstanding any contrary provision specified in municipal by-laws of the former Ville de Pierrefonds, the Council

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- refuse de permettre que la superficie de deux enseignes de service sur bâtiment soient de 1,86 m<sup>2</sup> au lieu de 0,5 m<sup>2</sup>;</li> <li>- permette en zone commerciale CD un total de quatre enseignes sur mur au lieu de deux par établissement.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- refuse to allow that the surface area of two services signs on building be of 1,86 m<sup>2</sup> instead of 0,5 m<sup>2</sup>;</li> <li>- allow in commercial CD zone a total of four signs on wall instead of two per establishment.</li> </ul> |
|---|---|

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

UNANIMOUSLY ADOPTED

1062950035

**CA06 29 0390**

PLANS DE LOTISSEMENT – PROJET  
DOMICILIAIRE HÉRITAGE-SUR-LE-LAC  
PHASES 3 À 8

CRÉATION DES LOTS 3 395 921 À 3 395 970, 3 395 821 À 3 395 838, 3 395 841 À 3 395 900, 3 395 902 A 3 395 917, 3 395 778 À 3 395 809 3 900 539 ET 3 900 540

CESSION COMME RUES DES LOTS 3 395 909 À 3 395 917, 3 395 807 À 3 395 809, 3 395 962 À 3 395 967, 3 395 970 ET 3 900 539

CESSION DES LOTS 3 395 805, 3 395 806, 3 395 906 À 3 395 908, 3 395 960, 3 395 961 ET 3 395 778 EN PAIEMENT DU 10% À DES FINS DE PARC

**CA06 29 0390**

SUBDIVISION PLANS -  
HÉRITAGE-SUR-LE-LAC  
DEVELOPMENT PROJECT  
PHASES 3 TO 8

CREATION OF LOTS 3 395 921 TO 3 395 970, 3 395 821 TO 3 395 838, 3 395 841 TO 3 395 900, 3 395 902 TO 3 395 917 AND 3 395 778 TO 3 395 809, 3 900 539 AND 3 900 540

TRANSFER OF LOTS 3 395 909 TO 3 395 917, 3 395 807 TO 3 395 809, 3 395 962 TO 3 395 967, 3 395 970 AND 3 900 539

TRANSFER OF LOTS 3 395 805, 3 395 806, 3 395 906 TO 3 395 908, 3 395 960, 3 395 961 AND 3 395 778 AS PAYMENT OF THE 10% FOR PARK PURPOSES

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

AND RESOLVED

QUE soient approuvés les plans de lotissement suivants préparés par Alain Croteau, arpenteur-géomètre :

THAT the following subdivision plans prepared by Alain Croteau, Land Surveyor be approved:

QUE le plan portant le numéro D1027cu et le numéro de minute 1346 préparé le 4 octobre 2004, montrant le remplacement des lots 3 395 647, 3 395 648 et 3 395 654 du cadastre du Québec donnant un caractère officiel aux lots 3 395 778 à 3 395 809 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, soit approuvé;

THAT the plan bearing number D1027cu and minute number 1346, prepared on October 4, 2004, showing the replacement of lots 3 395 647, 3 395 648, and 3 395 654 of the cadastre of Quebec, giving an official character to lots 3 395 778 to 3 395 809 of the cadastre of Quebec, Montreal Registration Division, be approved;

QUE le plan portant le numéro D1027ea\_1p et le numéro de minute 1879 préparé le 21 août 2006, montrant le remplacement des lots 3 395 653, 3395 656, 3 395 657 et 3 395 699 du cadastre du Québec donnant un caractère officiel aux lots 3 395 921 à 3 395 970

du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, soit approuvé;

QUE le plan portant le numéro D1027dz\_2p et le numéro de minute 1880 préparé le 21 août 2006, montrant le remplacement des lots 3 395 649 à 3 395 651 et 3 395 655 du cadastre du Québec donnant un caractère officiel aux lots 3 395 821 à 3 395 838, 3 395 841 à 3 395 900 et 3 395 902 à 3 395 917 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, soit approuvé;

QUE le plan portant le numéro D1027ef et le numéro de minute 1958 préparé le 21 novembre 2006, montrant le remplacement du lot 3 395 646 du cadastre du Québec donnant un caractère officiel aux lots 3 900 539 et 3 900 540 du cadastre du Québec, circonscription foncière de Montréal, soit approuvé;

QUE les lots 3 395 909 à 3 395 917, 3 395 807 à 3 395 809, 3 395 962 à 3 395 967, 3 395 970 et 3 900 539 du cadastre du Québec soient cédés comme rues ;

QUE le 10 % pour fins de parcs exigible en vertu de l'article 20 du règlement 1048 de l'ancienne Ville de Pierrefonds soit acquitté par la cession des lots 3 395 805, 3 395 806, 3 395 906 à 3 395 908, 3 395 960, 3 395 961 et 3 395 778 du cadastre du Québec

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840043

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0391**

P.I.I.A. – PIERREFONDS – LOT 1 349 399

---

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Bertrand A. Ward**

ET RÉSOLU

THAT the plan bearing number D1027ea\_1p and minute number 1879, prepared on August 21, 2006, showing the replacement of lots 3 395 653, 3395 656, 3 395 657 and 3 395 699 of the cadastre of Quebec, giving an official character to lots 3 395 921 to 3 395 970 of the cadastre of Quebec, Montreal Registration Division, be approved;

THAT the plan bearing number D1027dz\_2p and minute number 1880, prepared on August 21, 2006, showing the replacement of lots 3 395 649 to 3 395 651 and 3 395 655 of the cadastre of Quebec, giving an official character to lots 3 395 821 to 3 395 838, 3 395 841 to 3 395 900 and 3 395 902 to 3 395 917 of the cadastre of Quebec, Montreal Registration Division, be approved;

THAT the plan bearing number D1027ef and minute number 1958, prepared on November 21, 2006, showing the replacement of lot 3 395 646 of the cadastre of Quebec, giving an official character to lots 3 900 539 and 3 900 540 of the cadastre of Quebec, Montreal Registration Division, be approved;

THAT lots 3 395 909 to 3 395 917, 3 395 807 to 3 395 809, 3 395 962 to 3 395 967, 3 395 970 and 3 900 539 of the cadastre of Quebec be transferred as streets;

THAT the 10% for park purposes due by virtue of section 20 of by-law 1048 of the former City of Pierrefonds be payable by the transfer of lots 3 395 805, 3 395 806, 3 395 906 to 3 395 908, 3 395 960, 3 395 961 and 3 395 778 of the cadastre of Quebec

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0391**

S.P.A.I.P. – PIERREFONDS – LOT 1 349 399

---

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Bertrand A. Ward**

AND RESOLVED

QUE, conformément au règlement numéro 1109 de l'ancienne Ville de Pierrefonds, le conseil autorise que soient délivrés les permis ou certificats d'autorisation requis pour l'adresse suivante :

4930, boulevard St-Charles  
Lot 1 349 399

Agrandissement et rénovation du bâtiment commercial.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840041

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0392**

P.I.I.A. – PIERREFONDS –  
LOT 1 899 613

---

**Il est proposé par  
le conseiller Christian G. Dubois  
appuyé par  
le conseiller Roger Trottier**

ET RÉSOLU

QUE, conformément au règlement numéro 1109 de l'ancienne Ville de Pierrefonds, le conseil autorise que soient délivrés les permis ou certificats d'autorisation requis pour l'adresse suivante :

9665, boulevard Gouin Ouest  
Lot 1 899 613

Construction d'un centre communautaire.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840040

THAT in accordance with by-law number 1109 of the former Ville de Pierrefonds, the council authorize the issuance of permits or certificates of authorization required for the following address :

4930, boulevard St-Charles  
Lot 1 349 399

Extension and renovation of the commercial building.

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0392**

S.P.A.I.P. – PIERREFONDS –  
LOT 1 899 613

---

**It was moved by  
Councillor Christian G. Dubois  
seconded by  
Councillor Roger Trottier**

AND RESOLVED

THAT in accordance with by-law number 1109 of the former Ville de Pierrefonds, the council authorize the issuance of permits or certificates of authorization required for the following address :

9665, boulevard Gouin Ouest  
Lot 1 899 613

Construction of a community center

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0393**

P.I.I.A. – ROXBORO – LOT 1 389 580

**Il est proposé par  
le conseiller Roger Trottier  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE, conformément au règlement numéro 94-572 de l'ancienne Ville de Roxboro, le conseil autorise que soient délivrés les permis ou certificats d'autorisation requis pour l'adresse suivante :

4465, boulevard Des Sources  
Lot 1 389 580

Agrandissement et ajout d'un deuxième étage au bâtiment.

Le tout à condition que soient apportées les corrections exigées par la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises et celles exigées par le comité d'architecture.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1063840039

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0394**PLAN D'ENSEMBLE –  
LOTS 1 169 311 ET 1 169 350

**Il est proposé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot  
appuyé par  
le conseiller Christian G. Dubois**

ET RÉSOLU

QUE le plan d'ensemble préparé par monsieur Jean-Guy Dépatie, architecte et révisé le 12 novembre 2006, relatif à la construction de 32 habitations unifamiliales : 18 unités en latérale 3 et 14 unités isolées, situées en zone RA, prolongeant les rues Nadon et Harvey vers la rue Brook, sur les lots 1 169 311 et 1 169 350 du cadastre du Québec, soit approuvé conformément à l'article 29 du règlement 1051 sur les permis et certificats à la condition que soient apportées les corrections exigées par le service Aménagement urbain et services aux entreprises et par le comité d'architecture.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0393**

S.P.A.I.P. – ROXBORO – LOT 1 389 580

**It was moved by  
Councillor Roger Trottier  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT in accordance with by-law number 94-572 of the former Ville de Roxboro, the council authorize the issuance of permits or certificates of authorization required for the following address :

4465, boulevard Des Sources  
Lot 1 389 580

Extension and addition of a second storey to the building.

The whole providing that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture Committee are made.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0394**SITE PLAN –  
LOTS 1 169 311 AND 1 169 350

**It was moved by  
Councillor Catherine Clément-Talbot  
seconded by  
Councillor Christian G. Dubois**

AND RESOLVED

THAT the site plan prepared by Mr. Jean-Guy Dépatie, architect, and revised on November 12, 2006, related to the construction of 32 one-family dwellings : 18 units of lateral 3 type and 14 detached units, located in RA zone, extending Nadon and Harvey Streets towards Brook Street. on lots 1 169 311 and 1 169 350 of the cadastre of Quebec be approved in accordance with article 29 of by-law 1051 concerning permits and certificates provided that the modifications required by the Urban Planning and Business Services Department as well as those required by the Architecture committee are made.

QUE la présente résolution remplace et abroge la résolution numéro CA06 29 0311 adoptée à la séance du 6 novembre 2006.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

40.25 1063840038

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0395**

RENOUVELLEMENT DES CONTRATS DE TRAVAIL DU DIRECTEUR DE L'ARRONDISSEMENT ET DES DIRECTEURS DE SERVICE

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE le conseil d'arrondissement accepte de renouveler les contrats de travail des personnes suivantes dans les postes ci-après nommés pour une période de quatre ans, du 1<sup>er</sup> janvier 2007 au 31 décembre 2010, selon les modalités approuvées par le comité exécutif.

Jacques Chan  
Directeur d'arrondissement

Denise Cadieux  
Directrice des Services administratifs

Suzanne Corbeil  
Directeur du Bureau d'arrondissement

Claude Lachance  
Directeur des Travaux publics

Gerald Robertson  
Directeur de la Culture, sports, loisirs et développement social

Pierre Rochon  
Directeur de l'Aménagement urbain et des services aux entreprises

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

1062488006

THAT the present resolution replace and repeal resolution number CA06 29 0311 adopted on November 6, 2006 sitting.

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RESOLUTIN NUMBER CA06 29 0395**

RENEWAL OF THE BOROUGH DIRECTOR AND DEPARTMENT DIRECTORS' LABOUR CONTRACTS

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the Borough Council agree to renew the labour contracts of the following persons in the positions named hereinafter for a period of time of four years, from January 1, 2007 to December 31, 2010 according to the conditions approved by the Executive Committee.

Jacques Chan  
Borough Director

Denise Cadieux  
Director of Administration

Suzanne Corbeil  
Director of the Borough Office

Claude Lachance  
Director of Public Works

Gerald Robertson  
Director of Culture, Sports, Leisure and Social Development

Pierre Rochon  
Director of Urban Planning and Business Services

UNANIMOUSLY ADOPTED

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0396**

DÉPÔT DES DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS  
PÉCUNIAIRES DES CONSEILLERS  
D'ARRONDISSEMENT

LE conseil prend acte du dépôt des déclarations pécuniaires des conseillers de l'arrondissement Pierrefonds-Roxboro, madame Catherine Clément-Talbot et monsieur Roger Trottier, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

1062503016

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0396**

TABLING OF THE DECLARATIONS OF  
PECUNIARY INTERESTS OF THE  
BOROUGH COUNCILLORS

THE Council took act of the tabling of the declarations of pecuniary interests of the Pierrefonds-Roxboro Borough councillors, Mrs. Catherine Clément-Talbot and Mr. Roger Trottier, in accordance with the Act respecting elections and referendums in municipalities.

**RÉSOLUTION NUMÉRO CA06 29 0397**

LEVÉE DE LA SÉANCE

**Il est proposé par  
le conseiller Bertrand A. Ward  
appuyé par  
la conseillère Catherine Clément-Talbot**

ET RÉSOLU

QUE la présente séance soit levée.

ADOPTÉ À L'UNANIMITÉ

ET LA SÉANCE EST LEVÉE À 21 H 30.

**RESOLUTION NUMBER CA06 29 0397**

ADJOURNMENT OF THE SITTING

**It was moved by  
Councillor Bertrand A. Ward  
seconded by  
Councillor Catherine Clément-Talbot**

AND RESOLVED

THAT the present sitting be adjourned

UNANIMOUSLY ADOPTED

AND THE SITTING WAS ADJOURNED  
AT 9:30 P.M.

\_\_\_\_\_  
Monique Worth  
Maire d'arrondissement / Mayor of the Borough

\_\_\_\_\_  
Suzanne Corbeil  
Secrétaire d'arrondissement / Secretary  
of the Borough

\_\_\_\_\_  
Ce procès-verbal sera ratifié à la séance du conseil d'arrondissement tenue le 15 janvier 2007.